

Gesundheit

Partes do corpo e órgãos

Körperteile und Organe

cabeça	Kopf
rosto	Gesicht
olho	Auge
orelha	Ohr
nariz (o)	Nase
boca	Mund
língua	Zunge
dente (o)	Zahn
braço	Arm
mão (a) (Pl. mãos)	Hand
dedo	Finger
perna	Bein
joelho	Knie
pé (o)	Fuß
dedo do pé	Zeh
nuca	Nacken
costas (as)	Rücken
ombro	Schulter
peito	Brust
coração (o)	Herz
estômago	Magen
rim (o)	Niere
fígado	Leber
pulmão (o)	Lunge

Formas de expressão

Redewendungen

Como você está?	Wie geht es dir?
Estou bem, obrigado (m.) – obrigada (f.).	Danke, mir geht es gut.
Como vai ♂ o senhor / ♀ a senhora?	Wie geht es Ihnen?
Estou gripado (m.) – gripada (f.).	Ich habe die Grippe.
Eu estou com febre.	Ich habe Fieber.
Tenho náuseas.	Mir ist schwindlig.
Estou enjoado (m.) – enjoada (f.).	Mir ist übel.
Eu estou passando muito mal.	Ich fühle mich sehr schlecht.
Hoje já estou melhor.	Heute geht es mir besser.
Tenho que ir ao médico.	Ich muss zum Arzt gehen.
Eu estou grávida.	Ich bin schwanger.
Ela está no sexto mês de gravidez.	Sie ist im sechsten Monat schwanger.

Ser oder estar? – Sein oder sein, das ist hier die Frage ...

Für das deutsche Verb „sein“ gibt es im Portugiesischen zwei Entsprechungen: *ser* und *estar*. **Ser** wird eingesetzt bei, subjektiv betrachtet, dauerhaft bleibenden Zuständen und Eigenarten, oder bei Umständen, die sich schwer oder in absehbarer Zeit nicht verändern lassen. Dies trifft u. a. zu für: Berufe, Bildungsabschluss, Hautfarbe, persönliche Eigenschaften und Geschlecht.

<i>Eu sou médica.</i>	Ich bin Ärztin.
<i>Ela é a diretora da empresa.</i>	Sie ist die Geschäftsführerin des Unternehmens.
<i>Eles são estudantes.</i>	Sie sind Studenten / Studentinnen.
<i>O ratinho é branco.</i>	Das Mäuschen ist weiß.
<i>O homem é grande.</i>	Der Mann ist groß.
<i>Ela é uma menina.</i>	Sie ist ein Mädchen.

Estar wird dementsprechend für veränderbare Zustände angewandt, zum Beispiel bei Verortungen, Krankheiten (auch unheilbaren!), Körpergröße (bei Kindern), Schwangerschaft, etc.

<i>Ela está na casa de mamãe.</i>	Sie ist im Haus meiner Mutter.
<i>Meu braço está quebrado.</i>	Mein Arm ist gebrochen.
<i>Meu filho está com 1,40m de altura.</i>	Mein Sohn ist 1 Meter 40 groß.
<i>Minha esposa está grávida.</i>	Meine Frau ist schwanger.

Ser wirkt verstärkend und kann unter Umständen statt **estar** benutzt werden.

<i>Ela está curiosa.</i>	Sie ist (<i>auf etwas</i>) neugierig.
<i>Eu sou curioso.</i>	Ich bin (<i>von Natur aus</i>) neugierig.

Eu estou com dor de cabeça.	Ich habe Kopfschmerzen.
Meus pés estão doendo.	Mir tun die Füße weh.
Ela está com dor de garganta.	Sie hat Halsschmerzen.
Eu estou resfriado (m.) – resfriada (f.).	Ich bin erkältet.
Eu estou com tosse.	Ich habe Husten.
Eu preciso de xarope.	Ich brauche Hustensaft.
uma perna quebrada / fraturada	ein gebrochenes Bein
um pé distorcido / deslocado	ein verstauchter Fuß

Fachärzte

<i>dentista (o/a)</i>	Zahnarzt – Zahnärztin
<i>pediatra (o/a)</i>	Kinderarzt – Kinderärztin
<i>cardiologista (o/a)</i>	Kardiologe – Kardiologin
<i>ginecologista (o/a)</i>	Frauenarzt – Frauenärztin
<i>urologista (o/a)</i>	Urologe – Urologin
<i>oftalmologista (o/a)</i>	Augenarzt – Augenärztin
<i>otorrinolaringologista (o/a) – kurz: otorrino (o/a)</i>	Hals-Nasen-Ohren-Arzt – Hals-Nasen-Ohren-Ärztin
<i>médico clínico geral</i>	Allgemeinmediziner

espinho no dedo

farpa na sola do pé

corte (o)

queimadura

pressão alta

pressão baixa

Ele está com dor de dente.

**Amanhã ele tem uma consulta
no dentista.**

Ele foi levado ao hospital.

Levamos uma vida saudável.

**Fazemos exercícios físicos
com frequência.**

Comemos muitas vitaminas.

Nós somos vegetarianos.

**Uma vez por ano nós fazemos
uma dieta.**

Dorn im Finger

Splitter in der Fußsohle

Schnittwunde

Verbrennung

hoher Blutdruck

niedriger Blutdruck

Er hat Zahnschmerzen.

Morgen hat er einen Zahnarzt-
termin.

Er wurde ins Krankenhaus gebracht.

Wir leben sehr gesund.

Wir treiben regelmäßig Sport.

Wir essen viele Vitamine.

Wir sind Vegetarier.

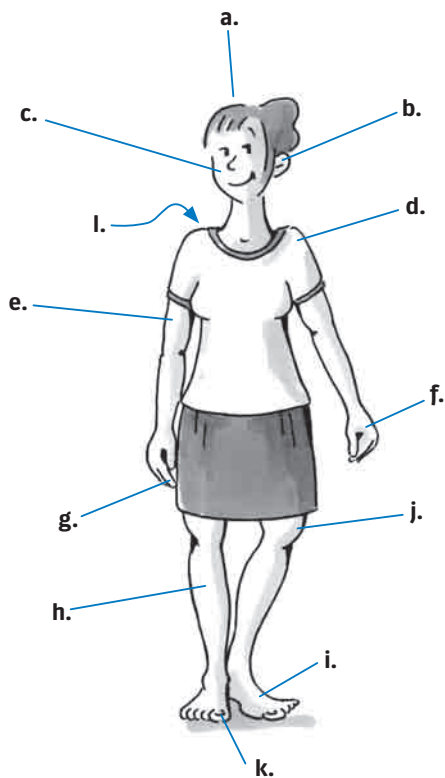
Wir machen einmal im Jahr eine
Diät.



Melhoras!

Gute Besserung!

1 Wie heißen die Körperteile? Ergänzen Sie.



- | | |
|----------|----------|
| a. _____ | g. _____ |
| b. _____ | h. _____ |
| c. _____ | i. _____ |
| d. _____ | j. _____ |
| e. _____ | k. _____ |
| f. _____ | l. _____ |

**2 Ser oder estar? Ergänzen Sie mit *sou* oder *estou*.
(Tipp: Werfen Sie einen Blick auf S. 91–92.)**

- a. Eu _____ no sexto mês de gravidez.
- b. Eu _____ médica.
- c. Eu _____ no hospital.
- d. Eu _____ muito doente.
- e. Eu _____ com febre.
- f. Eu _____ pequena.
- g. Eu _____ passando mal.
- h. Eu _____ muito curioso.

3 Übersetzen Sie.

- a. Minha mãe tem pressão alta.

- b. Minha filha precisa de xarope.

- c. Meu marido e eu somos vegetarianos.

- d. A criança está com dor de garganta.

- e. Como vai a senhora?

- f. Eu estou passando muito mal.

- g. Melhoras!
